

Принципы оказания юридической помощи юристами Лиги по правам человека

в рамках проекта «Юридическая консультация по вопросам убежища» **Памятка для (потенциального) клиента о содержании юридической помощи**

В период с **4.11.2016 по 31.10.2019** Лига по правам человека (далее „HRL“) оказывает клиентам бесплатную юридическую помощь в соответствии с условиями проекта «Юридическая консультация по вопросам убежища», предусмотренных грантовым соглашением между HRL и Министерством внутренних дел СР, из средств Европейского союза, из Фонда убежища, миграции и интеграции.

С какого момента у меня будет юрист?

Юрист может действовать от Вашего имени и общаться с Управлением по вопросам миграции или с судами по Вашему делу только на основании **письменной доверенности**. Доверенность может уполномочить юриста **на осуществление всех действий**, необходимых в ходе разбирательства, или **только на отдельное действие** (например, ознакомление с делом). Представительство возникает путём подписания доверенности юристом и клиентом. Установление и прекращение отношений между клиентом и юристом HRL, юрист незамедлительно сообщает государственным органам или суду.

Кто мой юрист?

HRL назначит по Вашему делу **конкретного юриста HRL**, который Вам будет помогать с Вашим делом. HRL может поменять назначенного Вам юриста в интересах эффективного обращения с финансовыми средствами. В случае необходимости Ваш юрист может **уполномочить на конкретное действие** (напр., ознакомление с делом, представительство в судебном разбирательстве) **другого** юриста или студента Юридической клиники по вопросам убежища, или же стажёра Лиги по правам человека.

Как Вы можете с нами связаться ?

Юристы регулярно посещают лагеря в Гуменном, Роговцах и Опатовской Новой Всы. Клиенты могут нас посетить в офисе Лиги по правам человека в Bratislave и в Кошицах. Мы Вас просим, заранее договоритесь о дате встречи с Вашим юристом. По запросу мы также посетим клиента в местах отбывания наказания лишением свободы. Вы также можете с нами связаться по телефону, включая Whatsapp и Viber, через нашу online консультацию по адресу www.hrl.sk, или по электронной почте hrl@hrl.sk. Писать нам можете и на своём родном языке, но дайте нам знать какой это язык, и старайтесь писать короткие и простые предложения. Мы это переведём. Не забудьте написать Ваши данные, чтобы мы знали, кто нам пишет.

Перевод

Задача переводчика – переводить коммуникацию между юристом и Вами. Переводчик не может Вам давать юридические советы и отвечать на Ваши вопросы. Если Вы не понимаете переводчика, или Вам станет известно о конфликте интересов между Вами и переводчиком, пожалуйста, сразу же сообщите нам об этом. Переводчик под угрозой санкций обязан переводить беспристрастно и соблюдать конфиденциальность относительно всего, о чём он узнает во время перевода.

Обязанности юриста

- Юристы оказывают юридическую помощь всем клиентам одинаково, **без дискриминации**, в соответствии с принципами защиты прав человека.
- Несмотря на совместное финансирование со стороны государства, мы гарантируем **независимость** нашей юридической помощи от государственных органов.
- Юридическую помощь оказываем таким образом, чтобы достичь **наилучшего возможного результата для клиента** в соответствии с его интересами **в рамках обстоятельств по делу клиента в соответствии с законом**.
- Юристы HRL обязаны соблюдать законы при оказании юридической помощи, и в пределах этих законов руководствуются указаниями клиента.
- Последнее слово в своем деле имеет клиент. Однако юрист не будет следовать указаниям клиента, если это в противоречии с законом. Если юрист и клиент не договорятся о порядке, или же клиент ведёт себя в противоречии с договорённым порядком, юрист вправе расторгнуть юридическое представительство.
- Юрист обязан соблюдать все **сроки**, касающиеся дела клиента.
- Юрист обязан поддерживать связь с клиентом и **информировать** его о всех юридических действиях, которые осуществил по его делу. По запросу он передаст ему копии всех **материалов, прикреплённых к делу**.
- Юристы HRL **не являются адвокатами**, и поэтому не могут представлять от имени клиента там, где закон определённо требует представительство адвоката, например, в разбирательстве в Конституционном Суде СР.

Обязанности клиента

- Клиент обязан сотрудничать с юристом HRL, информировать его о своих интересах и целях.
- Клиент обязан своевременно предоставить **всю полную, достоверную и точную информацию, документы и другие материалы**, которые могут служить доказательством в ходе разбирательства.
- За подлинность и верность информации и доказательств, предъявленных клиентом, **несёт ответственность клиент**. Он также несёт ответственность за верность юридических действий или письменных документов, подготовленных юристами на их основе.
- **Предоставление поддельных или изменённых документов или информации** может привести к последующему лишению вида на жительство или убежища. Это также может привести к уголовному преследованию.
- Если юрист узнает, что клиент предоставил неправдивую, поддельную, или вводящую в заблуждение информацию ещё до оказания ему юридической помощи, не может о том информировать без прямого согласия клиента. Клиента поучит о том, что он нарушает свои правовые обязанности (может быть даже уголовное преступление), и что, если клиент не исправит свои заявления, не сможет далее представлять его интересы. Если эта информация препятствует юридическому представительству, и клиент откажется исправить свои заявления, **юрист обязан прекратить оказание юридической помощи**.
- Клиент обязан следить за тем, чтобы всегда носил с собой **действительное удостоверение соискателя убежища**, и просить о продлении его срока

действия до его истечения. За пределами лагеря клиент может находиться только на основании **действительного пропуска**.

- Клиент поддерживает связь с юристом и информирует его **об изменении своих контактных данных**.
- Если у клиента изменится личная или семейная ситуация, он должен немедленно о том **сообщить HRL**. Главным образом он сообщает о заключении брака, рождении ребёнка, если решил покинуть территорию Словацкой Республики, или решил забрать назад заявление о предоставлении убежища.
- Если клиент находится за пределами лагеря, он обязан сообщить HRL о **своём месте жительства**.

Конфликт интересов

Юрист не может находиться в каких-либо **личных отношениях с клиентом**, который бы мог повлиять на его **независимое заключение** по юридическому делу клиента. Клиент обязан сообщить юристу HRL или руководителю HRL, если узнает о конфликте интересов между ним и соответствующим юристом HRL.

Клиент также обязан сообщить HRL, если узнает о конфликте интересов между **другими клиентами**, интересы которых представляет HRL.

HRL примет меры по предотвращению конфликта интересов или на его минимизацию в рамках своих возможностей, и информирует о них клиента. Если нет никакого способа, чтобы успешно устранить этот конфликт интересов, HRL прекратит юридическое представительство клиента, которого начала представлять позже.

Защита персональных данных и конфиденциальность информации

Чтобы мы могли предоставить Вам какие-либо юридические услуги, мы обрабатываем Ваши персональные данные в целях оказания юридической помощи. Ознакомьтесь с нашими условиями защиты частной жизни. HRL и все юристы обязаны защищать Ваши персональные данные и конфиденциальность предоставленной Вами информации. Прочим лицам, включая членов семьи, предоставим информацию о Вашем деле только с Вашего согласия. Обязательство о неразглашении этих информации продолжается даже после окончания оказания юридической помощи. Юрист HRL однако не находится в позиции адвоката, и поэтому, в случае требований правоохранительных органов не **может защищать интересы клиента, ссылаясь на обязательство о неразглашении** доверенной клиентом информации.

Юристы никогда не могут медиализировать случай клиента без его прямого согласия и желания. HRL может информировать общественность об отдельных случаях исключительно таким способом, при котором сохраняется защита персональных данных и идентичность клиента.

Для того, чтобы мы могли предоставить Вам бесплатную юридическую помощь со средств проекта «Юридическая консультация по вопросам убежища», с целью проверки законности расходов, мы сообщаем Ваши персональные данные и информацию о том, когда и какая юридическая помощь Вам была оказана в Министерство внутренних дел Словацкой Республики. Министерство внутренних дел SR гарантирует, что принятие решения по поводу Вашего заявления о предоставлении убежища и проверка законности расходов на юридическую помощь отделены и выполняют их другие сотрудники Министерства.

Отказ в юридической помощи или прекращение юридической помощи

HRL может отказать в юридической помощи или прекратить предоставление юридической помощи в рамках проекта

- по истечении срока реализации проекта ,
- если нарушилось необходимое доверие между HRL и клиентом,
- если юрист обнаружит, что клиент предоставил ложную, не соответствующую действительности или вводящую в заблуждение информацию или документы, и клиент откажется исправить свои заявления,
- в случае агрессивного или насильственного поведения клиента, особенно по отношению к юристам HRL, другим клиентам или в соответствующих учреждениях или ведомствах,
- если указания клиента в противоречии с законом
- если HRL и клиент не могут договориться о порядке оказания юридической помощи, или клиент не поступает в соответствии с согласованным порядком,
- в случае конфликта интересов, который невозможно устранить или в достаточной мере смягчить,
- если существует опасность нарушения обязательства сохранять конфиденциальность о случае клиента или поставлена под угрозу независимость при оказании юридической помощи,
- если клиент более 10 дней без серьезных причин не отвечает на письменное обращение HRL, чтобы определить дальнейшие шаги в его юридическом деле (например, хочет он или не хочет подавать административную жалобу и т.д.).

В случае отклонения или прекращения оказания юридической помощи со стороны HRL, юрист поучит клиента о причинах и о его возможностях выбора другого юриста.

Клиент может в любое время и по любой причине отозвать доверенность. Однако об этом он должен письменно сообщить юристу или руководителю HRL, например, на hrl@hrl.sk. Представительство прекращается вручением письменного уведомления об этом факте другой стороне.

Что, если я не доволен (не довольна) юридической помощью HRL?

В случае, если клиент не доволен юристом HRL, он может обратиться с просьбой об исправлении к руководителю Лиги по правам человека Зузане Штевуловой по электронной почте stevulova@hrl.sk. Вы также можете заполнить анкету удовлетворённости, которая находится на нашем веб-сайте по адресу www.hrl.skiли или в распечатанном виде на стенде Лиги по правам человека во всех лагерях . Заполненный формуляр пошлите нам по почте, на e-mail или бросьте в почтовый ящик в лагере. Вы также можете анонимно заполнить анкету.

В случае неудовлетворённости решением этой просьбы, или недовольства HRL, Вы можете обратиться в Министерство внутренних дел СР, в отдел иностранной помощи. Клиент может в любое время и по любой причине отозвать доверенность. Однако об этом он должен письменно сообщить юристу или руководителю HRL, например, на hrl@hrl.sk. Представительство прекращается вручением письменного уведомления об этом факте другой стороне.

За возможный ущерб, причинённый клиенту в связи с неправильным или непрофессиональным оказанием юридической помощи, несёт ответственность HRL.

Что , если я доволен (довольна) юридической помощью HRL?

Если Вас устраивают наши услуги, мы будем рады, если Вы распространите наше доброе имя далее. Вы также можете заполнить анкету удовлетворённости, которая находится на нашем веб-сайте по адресу www.hrl.sk или в распечатанном виде на

стенде Лиги по правам человека во всех лагерях. Заполненный формуляр пошлите нам по почте, на e-mail или бросьте в почтовый ящик в лагере.

Юридическая клиника по вопросам убежища

В педагогических целях, сохраняя конфиденциальность информации о Вашем случае, с Вашим делом также могут ознакомиться студенты Юридической клиники по вопросам убежища. В случае, если студент участвует в решении конкретного дела клиента, клиент должен быть о том информирован, и дать студенту согласие о предоставлении своих личных данных для этой цели.

Клиент своей подписью подтверждает, что получил письменную копию этих принципов оказания бесплатной юридической консультации юристами HRL на языке..... и что их полностью понимает.

В, дата

.....
имя и фамилия клиента

.....
имя и фамилия юриста HRL

.....
подпись клиента

.....
подпись юриста HRL

В случае необходимости перевода:

.....
имя и фамилия переводчика

.....
Подпись преводачика